叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['derɪk] ['ænˌdruːz] [tekst][frʌm; frəm]['dʒænjueri] - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 - and the work
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作
[ʌv; əv]['braɪən] ['teilə] [ɪn][noʊ'vembər] - .
of Bryan Taylor in November 2002 -.
的 布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [wʌn] ['tɪməθi]
Book 54 1 Timothy
书 - 1 蒂莫西

第54卷 提摩太前书

- : - : - [pɔːl] , [æn; ən] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][gɑːd]
54 : 001 : 001 Paul , an apostle of Jesus Christ by the commandment of God
- : - : - 保罗 , 一个 使徒 的 耶稣 基督 经过 这 诫命 的 上帝
['aʊər; ɑːr]
our
我们的

54: 001: 001 奉上帝之命，作耶稣基督使徒的保罗

['seɪvjər] , [ænd; ənd] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [wɪtʃ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [hoʊp] ;
Saviour , and Lord Jesus Christ , which is our hope ;
救主 , 和 主 耶稣 基督 , 哪个 是 我们的 希望 ;

救主，我们的主耶稣基督，就是我们的盼望；

- : - : - ['ʌntəˌʌntu] ['tɪməθi] , [maɪ] [oʊn] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] : [greɪs] , ['mɜːrsi] , [ænd; ənd]
54 : 001 : 002 Unto Timothy , my own son in the faith : Grace , mercy , and
- : - : - 到 蒂莫西 , 我的 自己的 儿子 在 这 信仰 : 优雅 , 怜悯 , 和

54: 001: 002 致我属灵的儿子提摩太：愿恩典、怜悯和

[piːs] , [frʌm; frəm][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] .
peace , from God our Father and Jesus Christ our Lord .
和平 , 从 上帝 我们的 父亲 和 耶稣 基督 我们的 主 .

愿平安从我们的父神和我们的主耶稣基督归于你们。

- : - : - [æz; əz][aɪ] [bɪ'sɔːt] [ðiː] [tuː; tə][ə'baɪd] [stɪl] [æt; ət] ['efɪsəs] , [wen] [aɪ] [went] ['ɪntuː]
54 : 001 : 003 As I besought thee to abide still at Ephesus , when I went into
- : - : - 作为 我 恳求 你 到 遵守 仍然 在 以弗所 , 什么时候 我 去 进入

54: 001: 003 当我进入以弗所时，我曾恳求你留在以弗所。

[mæsə'doʊniə] , [ðæt] [ðaʊ] [maɪt] [tʃɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ðæt] [ðeɪ] [tiːtʃ] [noʊ]
Macedonia , that thou mightest charge some that they teach no
马其顿 , 那 你 最强 收费 一些 那 他们 教 不

马其顿，以便你责备某些人不要教导任何人

['ʌðər] ['dɑːktrɪn] ,
other doctrine ,
其他 教义 ,

其他教义，

- : - : - ['niːðər] [gɪv] [hiːd] [tuː; tə] ['feiblz] [ænd; ənd] ['endləs] [ˌdʒiːni'ælədʒi] , [wɪtʃ]
54 : 001 : 004 Neither give heed to fables and endless genealogies , which
- : - : - 两者都不 给 注意 到 寓言 和 无尽的 家谱 , 哪个

54: 001: 004 也不要理会那些寓言故事和无尽的家谱，它们

['mɪnɪstər] ['kwestʃənz] , ['ræðər] [ðæn; ðən]['gɑːdli] ['edɪfaɪɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]
minister questions , rather than godly edifying which is in
部长 问题 , 相当 比 敬虔的 有益的 哪个 是 在

牧师提出的问题，而不是敬虔的教诲，这才是.....

[feɪθ] : [soʊ][duː] .
faith : so do .
信仰 : 所以 做 .

信仰：那就去做吧。

- : - : - [naʊ] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mændmənt] [ɪz] ['tʃærəti] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [hɑːrt] ,
54 : 001 : 005 Now the end of the commandment is charity out of a pure heart ,
- : - : - 现在 这 结尾 的 这 诫命 是 慈善机构 出去 的 一个 纯的 心 ,

54: 001: 005 诫命的最终目的就是出于纯洁的心而行善。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːnʃəns] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [feɪθ] [ʌn'feɪnd] :
and of a good conscience , and of faith unfeigned :
和 的 一个 好的 良心 , 和 的 信仰 慌 :

并且良心无愧，信仰真诚：

- : - : - [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['hævɪŋ] [swəːvd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ə'saɪd]['ʌntəˌ'ʌntu][veɪn]
54 : 001 : 006 From which some having swerved have turned aside unto vain
- : - : - 从 哪个 一些 拥有 急转弯 有 转向 旁边 到 徒劳

54: 001: 006 有些人偏离正道，走向虚妄。

['dʒæŋglɪŋ] ;
jangling ;
叮当作响 ;

叮当作响;

- : - : - [di'zaiərɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] ; [ˌʌndər'stændɪŋ] ['niːðər] [wʌt]
54 : 001 : 007 Desiring to be teachers of the law ; understanding neither what
- : - : - 渴望 到 是 教师 的 这 法律 ; 理解 两者都不 什么

54: 001: 007 想要成为律法教师；却不明白什么

[ðeɪ] [seɪ] , [nɔːr] [wer'ʌv] [ðeɪ] [ə'fɜːrm] . - : - : -
they say , nor whereof they affirm . 54 : 001 : 008
他们 说 , 也不 其中 他们 确认 . - : - : -

他们说，但他们既不肯定也不否认。54: 001: 008

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ɪz] [gʊd] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][juːz][ˌaɪ 'tiː] ['lɔːfəli] ;
But we know that the law is good , if a man use it lawfully ;
但 我们 知道 那 这 法律 是 好的 , 如果 一个 男人 使用 它 合法地 ;

但我们知道，如果人依法运用法律，法律就是好的;

- : - : - ['noʊɪŋ] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ɪz][nɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] ,
54 : 001 : 009 Knowing this , that the law is not made for a righteous man ,
- : - : - 会心 这 , 那 这 法律 是 不是 制成 为了 一个 正义 男人 ,

54: 001: 009 明知律法并非为义人而设，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['lɔːləs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ʌn'gɑːdli] [ænd; ənd][fɔːr; fər]
but for the lawless and disobedient , for the ungodly and for
但 为了 这 无法无天 和 忤 , 为了 这 不敬神的 和 为了

但对于不法之徒、悖逆之徒、不敬虔之徒，

['sɪnərz] , [fɔːr; fər][ʌn'hoʊli][ænd; ənd] [prə'feɪn] , [fɔːr; fər] ['mɜːdəəz] [ʌv; əv] ['fɑːðəz] [ænd; ənd]
sinners , for unholy and profane , for murderers of fathers and
罪人 , 为了 不圣洁的 和 亵渎 , 为了 杀人犯 的 父亲们 和

罪人，因为不圣洁和亵渎，因为弒父者，

['mɜːdəəz] [ʌv; əv] ['mʌðərz] , [fɔːr; fər] ['mænˌsleɪər] ,
murderers **of** **mothers** **,** **for** **manslayers** **,**
杀人犯 的 母亲们 , 为了 杀人犯 ,

杀害母亲的凶手，就是杀人犯，

- : - : - [fɔːr; fər] ['hɔːrˈmɑːŋgər] , [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [dɪ'faɪl] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]
54 **:** **001** **:** **010** **For** **whoremongers** **,** **for** **them** **that** **defile** **themselves** **with**
- : - : - 为了 嫖客 , 为了 他们 那 亵渎 他们自己 和

54: 001: 010 为淫乱者，为那些用淫乱玷污自己的人

[mæn'kaɪnd] , [fɔːr; fər] [mɛnstiːlɚz] , [fɔːr; fər]['laɪəz] , [fɔːr; fər]['pɜːrdʒərd]['pɝːsənz] , [ænd; ənd]
mankind **,** **for** **menstealers** **,** **for** **liars** **,** **for** **perjured** **persons** **,** **and**
人类 , 为了 偷男贼 , 为了 说谎者 , 为了 伪证 人 , 和

人类，为了偷窃妇女的人，为了说谎的人，为了作伪证的人，以及

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi]['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz]['kɑːntreri] [tuː; tə] [saʊnd]
if **there** **be** **any** **other** **thing** **that** **is** **contrary** **to** **sound**
如果 那里 是 任何 其他 事物 那 是 相反 到 声音

如果还有任何其他与声音相悖的事物

['dɑːktrɪn] ; - : - : -
doctrine **;** **54** **:** **001** **:** **011**
教义 ; - : - : -

教义；54：001：011

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][gɑːd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
According **to** **the** **glorious** **gospel** **of** **the** **blessed** **God** **,** **which** **was**
根据 到 这 辉煌 福音 的 这 蒙福 上帝 , 哪个 曾是

根据蒙福之神的荣耀福音，

[kə'mɪtɪd] [tuː; tə][maɪ] [trʌst] . - : - : -
committed **to** **my** **trust** **.** **54** **:** **001** **:** **012**
坚定的 到 我的 相信 . - : - : -

忠于我的信任。54: 001: 012

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [kraɪst] ['dʒiːzəs]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] , [huː] [hæθ] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər]
And **I** **thank** **Christ** **Jesus** **our** **Lord** **,** **who** **hath** **enabled** **me** **,** **for**
和 我 感谢 基督 耶稣 我们的 主 , WHO 有 已启用 我 , 为了

我感谢我们的主基督耶稣，是他赐给我力量的。

[ðæt] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ˌem 'iː]['feɪθf(ə)l] , ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ;
that **he** **counted** **me** **faithful** **,** **putting** **me** **into** **the** **ministry** **;**
那 他 计数 我 忠实 , 推杆 我 进入 这 部 ;

他视我为忠心，派我进入事奉；

- : - : - [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [blæs'fiːmər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrsɪkjuːtər] , [ænd; ənd]
54 **:** **001** **:** **013** **Who** **was** **before** **a** **blasphemer** **,** **and** **a** **persecutor** **,** **and**
- : - : - WHO 曾是 前 一个 亵渎者 , 和 一个 迫害者 , 和
[ɪn'dʒʊriəs] :
injurious **:**
有害的 :

54: 001: 013 谁曾是亵渎神明者、迫害者和伤害者：

[bʌt; bət][aɪ] [əb'teɪnd] ['mɜːrsi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['ɪgnərəntli] [ɪn] [ˌʌnbɪ'liːf] . - : - : -
but **I** **obtained** **mercy** **,** **because** **I** **did** **it** **ignorantly** **in** **unbelief** **.** **54** **:** **001** **:** **014**
但 我 获得 怜悯 , 因为 我 做过 它 无知地 在 不信 . - : - : -

但我蒙了怜悯，因为我是在不信无知的情况下做的。54: 001: 014

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [ə'bʌndənt] [wɪð; wɪθ] [feɪθ]
And **the** **grace** **of** **our** **Lord** **was** **exceeding** **abundant** **with** **faith**
和 这 优雅 的 我们的 主 曾是 超过 丰富 和 信仰

我们主的恩典格外丰盛，使我们信心倍增。

[ænd; ənd] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] . - : - : -
and **love** **which** **is** **in** **Christ** **Jesus** **.** **54** **:** **001** **:** **015**
和 爱 哪个 是 在 基督 耶稣 . - : - : -

以及在基督耶稣里的爱。54: 001: 015

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˌæksep'teɪʃn] ,
This **is** **a** **faithful** **saying** **,** **and** **worthy** **of** **all** **acceptation** **,**
这 是 一个 忠实 说 , 和 值得 的 全部 接受 ,

这话是可信的，是完全值得接受的。

[ðæt] [kraɪst] ['dʒi:zəs] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [seɪv] ['sɪnərz] ; [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tʃi:f] .
that **Christ** **Jesus** **came** **into** **the** **world** **to** **save** **sinners** **;** **of** **whom** **I** **am** **chief** **.**
那 基督 耶稣 来了 进入 这 世界 到 节省 罪人 ; 的 谁 我 是 首席 .

基督耶稣来到世上，为要拯救罪人；在罪人中我是个罪魁。

- : - : - ['haʊ'bi:ɪt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɔ:z] [aɪ] [əb'teɪnd] ['mɜ:rsi] ,
54 **:** **001** **:** **016** **Howbeit** **for** **this** **cause** **I** **obtained** **mercy** **,**
- : - : - 然而 为了 这 原因 我 获得 怜悯 ,

54:001:016 然而，我却因这个原因蒙受了怜悯，

[ðæt] [ɪn][ˌem 'i:][fɜ:rst]['dʒi:zəs] [kraɪst] [maɪt] [ʃoʊ] [fɔ:rθ] [ɔ:l] [ˌlɔ:ŋ'sʌfərɪŋ] ,
that **in** **me** **first** **Jesus** **Christ** **might** **shew** **forth** **all** **longsuffering** **,**
那 在 我 第一的 耶稣 基督 可能 展示 前进 全部 忍耐 ,

好让耶稣基督先在我身上显明一切的忍耐，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pætərn] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌhɪr'æftər] [bɪ'li:v] [ɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə][laɪf]
for **a** **pattern** **to** **them** **which** **should** **hereafter** **believe** **on** **him** **to** **life**
为了 一个 图案 到 他们 哪个 应该 此后 相信 在 他 到 生活
[ˌevər'læstɪŋ] .
everlasting **.**
永恒 .

为他们树立榜样，使他们从此以后信靠他，得享永生。

- : - : - [naʊ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] , [ɪ'mɔ:rt(ə)l] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ðə; ði]['oʊnli][waɪz][gɑ:d]
54 **:** **001** **:** **017** **Now** **unto** **the** **King** **eternal** **,** **immortal** **,** **invisible** **,** **the** **only** **wise** **God**
- : - : - 现在 到 这 国王 永恒 , 不朽 , 无形的 , 这 仅有的 明智的 上帝
,
,
,

54: 001: 017 现今归于永恒的、不朽的、不可见的、唯一智慧的上帝，

[bi:; bi] ['ɑ:nər] [ænd; ənd]['glɔ:ri][fɔ:r; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .
be **honour** **and** **glory** **for** **ever** **and** **ever** **.**
是 荣誉 和 荣耀 为了 曾经 和 曾经 .

愿荣耀和尊崇永永远远。

[eɪ'menˌɑ:'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

- : - : - [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] [aɪ] [kə'mɪt] ['ʌntəˌʌntu] [ði:] , [sʌn] ['tɪməθi] ,
54 **:** **001** **:** **018** **This** **charge** **I** **commit** **unto** **thee** **,** **son** **Timothy** **,**
- : - : - 这 收费 我 犯罪 到 你 , 儿子 蒂莫西 ,

54: 001: 018 我将此重任托付给你，我的儿子提摩太，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɔfisiz] [wɪtʃ] [went] [bɪ'fɔ:r] [ɑ:n] [ði:] ,
according **to** **the** **prophecies** **which** **went** **before** **on** **thee** **,**
根据 到 这 预言 哪个 去 前 在 你 ,

根据先前临到你的预言，

[ðæt] [ðaʊ] [baɪ][ðem; ðəm] [mait] [wɔːr][ə; eɪ] [gʊd] ['wɔːrfer] ;
that thou by them mightest war a good warfare ;
那 你 经过 他们 最强 战争 一个 好的 战争 ;

好让你藉着他们打美好的仗；

- : - : - ['hoʊldɪŋ] [feɪθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːnʃəns] ; [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['hævɪŋ] [pʊt]
54 : 001 : 019 Holding faith , and a good conscience ; which some having put
- : - : - 保持 信仰 , 和 一个 好的 良心 ; 哪个 一些 拥有 放

54: 001: 019 持守信仰和无亏的良心；有些人把这些放在

[ə'weɪ] [kən'sɜːrnɪŋ] [feɪθ] [hæv; həv] [meɪd] ['ʃɪprek] :
away concerning faith have made shipwreck :
离开 有关 信仰 有 制成 海难 :

远离信仰，遭遇海难：

- : - : - [ʌv; əv] [huːm] [ɪz] [ˌhaɪmə'niːəs] [ænd; ənd][ˌælɪg'zændər] ; [huːm] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'lɪvərd]
54 : 001 : 020 Of whom is Hymenaeus and Alexander ; whom I have delivered
- : - : - 的 谁 是 许门纳斯 和 亚历山大 ; 谁 我 有 发表
['ʌntə,'ʌntu]
unto
到

54: 001: 020 其中有许米乃和亚历山大；我已将他们交付给

['seɪtn] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [lɜːrn] [nɑːt][tuː; tə] [blæs'fiːm] .
Satan , that they may learn not to blaspheme .
撒但 , 那 他们 可能 学习 不是 到 亵渎神明 .

撒旦，好让他们学会不要亵渎神明。

- : - : - [aɪ] [ɪg'zɔːrt] ['ðerfɔːr] , [ðæt] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ˌsʌpli'keiʃənz] , [prerz] ,
54 : 002 : 001 I exhort therefore , that , first of all , supplications , prayers ,
- : - : - 我 劝勉 所以 , 那 , 第一的 的 全部 , 祈求 , 祈祷 ,
[ˌɪntə'seʃənz] ,
intercessions ,
代祷 ,

54: 002: 001 因此我劝勉你们，首先要恳求、祷告、代求，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [θæŋks] , [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] [men] ;
and giving of thanks , be made for all men ;
和 给予 的 谢谢 , 是 制成 为了 全部 男人 ;

要为所有人献上感恩；

- : - : - [fɔːr; fər] [kɪŋz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] [ə'θɔːrəti] ; [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]
54 : 002 : 002 For kings , and for all that are in authority ; that we may
- : - : - 为了 国王 , 和 为了 全部 那 是 在 权威 ; 那 我们 可能
[liːd]
lead
带领

54: 002: 002 为君王，为一切掌权者；好让我们引领

[ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsəbl] [laɪf][ɪn][ɔːl] ['gɑːdlinəs] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] . - : - : -
a quiet and peaceable life in all godliness and honesty . 54 : 002 : 003
一个 安静的 和 和平的 生活 在 全部 敬虔 和 诚实 . - : - : -

在敬虔和诚实中过着平静安宁的生活。54: 002: 003

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][ək'septəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd]['aʊər; ɑːr]
For this is good and acceptable in the sight of God our
为了 这 是 好的 和 可接受 在 这 视线 的 上帝 我们的

因为这是我们神眼中美好的、可悦纳的。

['seɪvjər] ;
Saviour ;
救主 ;

救主;

- : - : - [huː] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl] [men] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu]
54 : 002 : 004 Who will have all men to be saved , and to come unto
- : - : - WHO 将要 有 全部 男人 到 是 已保存 , 和 到 来 到

[ðə; ði]
the
这

54: 002: 004 谁愿万人得救，并归向神

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] . - : - : -
knowledge of the truth . 54 : 002 : 005
知识 的 这 真相 . - : - : -

对真理的认识。54: 002: 005

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][wʌn][gɑːd] , [ænd; ənd][wʌn]['miːdieɪtər] [bɪ'twiːn] [gɑːd][ænd; ənd][men] ,
For there is one God , and one mediator between God and men ,
为了 那里 是 一 上帝 , 和 一 调解员 之间 上帝 和 男人 ,

因为只有一位神，在神和人之间也只有一位中保。

[ðə; ði][mæn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ;
the man Christ Jesus ;
这 男人 基督 耶稣 ;

基督耶稣这个人；

- : - : - [huː] [geɪv] [hɪm'self][ə; eɪ]['rænsəm][fɔːr; fər][ɔːl] , [tuː; tə][biː; bi] ['testifaid] [ɪn] [duː]
54 : 002 : 006 Who gave himself a ransom for all , to be testified in due
- : - : - WHO 给予 他自己 一个 赎金 为了 全部 , 到 是 作证 在 到期的

54: 002: 006 他舍己为人，作众人的赎价，这事以后必被证明。

[taɪm] .
time .
时间 .

时间。

- : - : - [hweər'ʌntʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔː'deɪnd] [ə; eɪ] ['priːtʃər] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɑːsl] ,
54 : 002 : 007 Whereunto I am ordained a preacher , and an apostle ,
- : - : - 其中 我 是 受戒 一个 牧师 , 和 一个 使徒 ,

54: 002: 007 我为此被任命为传道者和使徒，

([aɪ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd][laɪ][nɑːt] ;
(I speak the truth in Christ , and lie not ;
(我 说话 这 真相 在 基督 , 和 说谎 不是 ;

（我在基督里说真话，不说谎；

) [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz][ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd]['verəti] .
) a teacher of the Gentiles in faith and verity .
) 一个 老师 的 这 外邦人 在 信仰 和 真理 .

）向外邦人传授信仰和真理的教师。

- : - : - [aɪ] [wɪl] ['ðerfɔːr] [ðæt] [men] [preɪ] ['evri] [wer] , ['lɪftɪŋ] [ʌp]['hoʊli][hændz] ,
54 : 002 : 008 I will therefore that men pray every where , lifting up holy hands ,
- : - : - 我 将要 所以 那 男人 祈祷 每一个 在哪里 , 举重 向上 圣 双手 ,

54: 002: 008 因此，我希望男人在各处祷告，举起圣洁的手，

[wɪ'ðaʊt] [ræθ] [ænd; ənd] ['daʊtɪŋ] .
without wrath and doubting .
没有 愤怒 和 怀疑 .

没有愤怒，也没有怀疑。

- : - : - [ɪn] [laɪk] ['mænər] ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] ['wɪmɪn] [ə'dɔːrn] [ðəm'selvz] [ɪn]['mɑːdɪst] [ə'pærəl] ,
54 : 002 : 009 In like manner also , that women adorn themselves in modest apparel ,
- : - : - 在 喜欢 方式 还 , 那 女性 装饰 他们自己 在 谦虚的 服饰 ,

54: 002: 009 同样，妇女也应当穿着端庄的服饰。

[wɪð; wɪθ] ['ʃeɪmˌfeɪsɪdnɪs] [ænd; ənd][sə'braɪəti] ; [nɑːt][wɪð; wɪθ] [brɔɪdɪd] [her] , [ɔːr][goʊld] , [ɔːr] [pɜːrlz] ,

with	shamefacedness	and	sobriety	;	not	with	broided	hair	,	or	gold	,	or	pearls	,
和	羞愧	和	清醒	;	不是	和	刺绣	头发	,	或者	金子	,	或者	珍珠	,

[ɔːr]['kɔːstli] [ə'reɪ] ; - : - : -

or	costly	array	;	54	:	002	:	010
或者	昂贵	大批	;	-	:	-	:	-

羞愧而清醒；不戴刺绣发饰，不佩戴金饰、珍珠或昂贵的服饰；54: 002: 010

[bʌt; bət] ([wɪtʃ] [bɪ'kʌmɪθ] ['wɪmɪn] [prə'fesɪŋ] ['gɑːdlinəs]) [wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɜːrks] .

But	(	which	becometh	women	professing	godliness	)	with	good	works	.
但	(	哪个	变成	女性	声称	敬虔	)	和	好的	作品	.

但（这才是敬虔的妇女应有的）要行善。

- : - : - [let] [ðə; ði] ['wʊmən] [lɜːrn] [ɪn] ['saɪləns] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [səb'dʒekʃ(ə)n] . - : - : -

54	:	002	:	011	Let	the	woman	learn	in	silence	with	all	subjection	.	54	:	002	:	012
-	:	-	:	-	让	这	女士	学习	在	沉默	和	全部	隶属	.	-	:	-	:	-

54:002:011 让女人在完全顺服中默默学习。54:002:012

[bʌt; bət][aɪ] ['sʌfər] [nɑːt][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə] [tiːtʃ] , [nɔːr][tuː; tə][juː'zɜːrp] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][ðə; ði][mæn] ,

But	I	suffer	not	a	woman	to	teach	,	nor	to	usurp	authority	over	the	man	,
但	我	遭受	不是	一个	女士	到	教	,	也不	到	篡	权威	超过	这	男人	,

但我不允许女人教书，也不允许她僭越男人的权柄。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['saɪləns] . - : - : -

but	to	be	in	silence	.	54	:	002	:	013
但	到	是	在	沉默	.	-	:	-	:	-

但要保持沉默。54: 002: 013

[fɔːr; fər]['ædəm][wʌz; wəz][fɜːrst] [fɔːrmd] , [ðen] [iːv] . - : - : -

For	Adam	was	first	formed	,	then	Eve	.	54	:	002	:	014
为了	亚当	曾是	第一的	形成	,	然后	前夕	.	-	:	-	:	-

先造了亚当，后造了夏娃。54: 002: 014

[ænd; ənd]['ædəm][wʌz; wəz][nɑːt] [di'siːvd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən] ['biːɪŋ] [di'siːvd] [wʌz; wəz][ɪn]

And	Adam	was	not	deceived	,	but	the	woman	being	deceived	was	in
和	亚当	曾是	不是	受骗	,	但	这	女士	存在	受骗	曾是	在

亚当没有受骗，但那受骗的女人却在.....

[ðə; ði][trænz'greʃnˌtræns'greʃn] . - : - : -

the	transgression	.	54	:	002	:	015
这	越轨行为	.	-	:	-	:	-

违规行为.54: 002: 015

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] [ɪn] ['tʃaɪldberɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ]

Notwithstanding	she	shall	be	saved	in	childbearing	,	if	they
虽然	她	将	是	已保存	在	生育	,	如果	他们

尽管如此，如果她们

[kən'tɪnjuː] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['hoʊlinəs] [wɪð; wɪθ][sə'braɪəti] .

continue	in	faith	and	charity	and	holiness	with	sobriety	.
继续	在	信仰	和	慈善机构	和	圣洁	和	清醒	.

持守信仰、仁爱和圣洁，并保持清醒的头脑。

- : - : - [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['seɪɪŋ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][dɪ'zaɪər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪʃəp] ,

54	:	003	:	001	This	is	a	true	saying	,	If	a	man	desire	the	office	of	a	bishop	,
-	:	-	:	-	这	是	一个	真的	说	,	如果	一个	男人	欲望	这	办公室	的	一个	主教	,

54: 003: 001 这句话是真的，如果一个人想要担任主教的职位，

[hiː; hi][dɪ'zaɪərɛθ][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk] .

he	desireth	a	good	work	.
他	渴望	一个	好的	工作	.

他渴望做好事。

- : - : - [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ðen] [mʌst; məst][biː; bi] ['bleɪmləs] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][wʌn][waɪf] ,
54 : 003 : 002 A bishop then must be blameless , the husband of one wife ,
- : - : - 一个 主教 然后 必须 是 无责 , 这 丈夫 的 一 妻子 ,

54: 003: 002 因此，主教必须无可指摘，只娶一个妻子。

['vɪdʒɪlənt] , ['soʊbər] , [ʌv; əv] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌhɑːspɪ'tæləti] , [æpt][tuː; tə] [tiːtʃ] ;
vigilant , sober , of good behaviour , given to hospitality , apt to teach ;
警惕的 , 清醒 , 的 好的 行为 , 给定 到 热情好客 , 易于 到 教 ;

警觉的，清醒的，行为良好的，乐于好客的，善于教导的；

- : - : - [nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][waɪn] , [noʊ]['straɪkər] , [nɑːt] ['griːdi] [ʌv; əv] ['fɪlθi] ['luːkər] ; [bʌt; bət]
54 : 003 : 003 Not given to wine , no striker , not greedy of filthy lucre ; but
- : - : - 不是 给定 到 葡萄酒 , 不 前锋 , 不是 贪婪的 的 污秽 利润 ; 但

54: 003: 003 不嗜酒，不打人，不贪不义之财；但

['peɪʃ(ə)nt] , [nɑːt][ə; eɪ] ['brɔːlər] , [nɑːt] ['kʌvətəs] ;
patient , not a brawler , not covetous ;
病人 , 不是 一个 斗士 , 不是 贪婪的 ;

耐心，不争吵，不贪婪；

- : - : - [wʌn] [ðæt] ['ruːləθ]
54 : 003 : 004 One that ruleth
- : - : - 一 那 统治

54: 003: 004 统治者

[wel] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn]
well his own house , having his children in
出色地 他的 自己的 房子 , 拥有 他的 孩子们 在

他自己的房子，孩子们也在那里。

[səb'dʒekʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl]['grævəti] ;
subjection with all gravity ;
隶属 和 全部 重力 ;

以极其严肃的态度服从；

- : - : - ([fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [ruːl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,
54 : 003 : 005 (For if a man know not how to rule his own house ,
- : - : - (为了 如果 一个 男人 知道 不是 如何 到 规则 他的 自己的 房子 ,

54: 003: 005（因为如果一个人不知道如何管理自己的家，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi]
how shall he
如何 将 他

他将如何

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][gɑːd] ?)
take care of the church of God ?)
拿 关心 的 这 教会 的 上帝 ?)

照顾好上帝的教会？）

- : - : - [nɑːt][ə; eɪ] ['nɑːvɪs] , [lest] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][praɪd][hiː; hi][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]
54 : 003 : 006 Not a novice , lest being lifted up with pride he fall into the
- : - : - 不是 一个 新手 , 免得 存在 抬起 向上 和 自豪 他 落下 进入 这

54: 003: 006 不是新手，免得骄傲自满而跌入……

[ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['devə(ə)l] .
condemnation of the devil .
谴责 的 这 魔鬼 .

对魔鬼的谴责。

- : - : - [mɔːr'oʊvər][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

54 : 003 : 007 Moreover he must have a good report of them which are

- : - : - 而且 他 必须 有 一个 好的 报告 的 他们 哪个 是

[wɪ'ðaʊt] ;

without ;

没有 ;

54: 003: 007 此外，他必须对那些在外的人有良好的评价；

[lest][hiː; hi][fɔːl]['ɪntuː] [rɪ'proʊtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sner] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .

lest he fall into reproach and the snare of the devil .

免得 他 落下 进入 责备 和 这 圈套 的 这 魔鬼 .

免得他遭受羞辱，落入魔鬼的网罗。

- : - : - ['laɪkwaɪz] [mʌst; məst][ðə; ði] ['diːkənz] [biː; bi] [greɪv] , [nɑːt] - , [nɑːt]

54 : 003 : 008 Likewise must the deacons be grave , not doubletongued , not

- : - : - 同样地 必须 这 执事 是 严重 , 不是 - , 不是

54: 003: 008 同样，执事必须严肃，不可两面三刀，不可

['gɪv(ə)n][tuː; tə] [mʌtʃ] [waɪn] , [nɑːt] ['griːdi] [ʌv; əv] ['fɪlθi] ['luːkər] ;

given to much wine , not greedy of filthy lucre ;

给定 到 很多 葡萄酒 , 不是 贪婪的 的 污秽 利润 ;

嗜酒，但不贪图不义之财；

- : - : - ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ] [pjʊr] ['kɑːnʃəns] . - : - : -

54 : 003 : 009 Holding the mystery of the faith in a pure conscience . 54 : 003 : 010

- : - : - 保持 这 神秘 的 这 信仰 在 一个 纯的 良心 . - : - : -

54:003:009 以纯洁的良心持守信仰的奥秘。54:003:010

[ænd; ənd][let] [ðiːz] ['ɔːlsoʊ][fɜːrst][biː; bi] [pruːvd] ; [ðen] [let][ðem; ðəm][juːz][ðə; ði]

And let these also first be proved ; then let them use the

和 让 这些 还 第一的 是 已证实 ; 然后 让 他们 使用 这

这些也应当先被证明；然后他们才能使用.....

['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['diːkən] , ['biːɪŋ] [faʊnd] ['bleɪmləs] .

office of a deacon , being found blameless .

办公室 的 一个 执事 , 存在 成立 无责 .

担任执事职务，且被认定无罪。

- : - : - ['iːv(ə)n][soʊ][mʌst; məst][ðer; ðər][waɪvz][biː; bi] [greɪv] , [nɑːt]['slændərərz] , ['soʊbər] ,

54 : 003 : 011 Even so must their wives be grave , not slanderers , sober ,

- : - : - 甚至 所以 必须 他们的 妻子们 是 严重 , 不是 诽谤者 , 清醒 ,

54: 003: 011 同样，他们的妻子也必须端庄，不诽谤，清醒。

['feɪθf(ə)l][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

faithful in all things .

忠实 在 全部 事物 .

凡事忠诚。

- : - : - [let] [ðə; ði] ['diːkənz] [biː; bi][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ʌv; əv][wʌn][waɪf] , ['ruːlɪŋ] [ðer; ðər]

54 : 003 : 012 Let the deacons be the husbands of one wife , ruling their

- : - : - 让 这 执事 是 这 丈夫们 的 一 妻子 , 裁决 他们的

54: 003: 012 执事应当只作一个妻子的丈夫，管理她们的妻子。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər][oʊn] ['haʊzɪz] [wel] . - : - : -

children and their own houses well . 54 : 003 : 013

孩子们 和 他们的 自己的 房屋 出色地 . - : - : -

孩子们和他们自己的房子都很好。54:003:013

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['diːkən] [wel] ['pɜːrtʃəs] [tuː; tə] [ðəm'selvz]
For **they** **that** **have** **used** **the** **office** **of** **a** **deacon** **well** **purchase** **to** **themselves**
为了 他们 那 有 用过的 这 办公室 的 一个 执事 出色地 购买 到 他们自己
[ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'griː] ,
a **good** **degree** **,**
一个 好的 程度 ,

那些善用执事职分的人，为自己赢得了相当的地位。

[ænd; ənd] [greɪt] ['boʊldnəs] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . - : - : -
and **great** **boldness** **in** **the** **faith** **which** **is** **in** **Christ** **Jesus** **.** **54** **:** **003** **:** **014**
和 伟大的 大胆 在 这 信仰 哪个 是 在 基督 耶稣 . - : - : -

并且因信基督耶稣而有极大的勇气。54: 003: 014

[ðiːz] [θɪŋz] [raɪt] [aɪ]['ʌntə,'ʌntu] [ðiː] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə,'ʌntu] [ðiː] ['ʃɔːrtli] : - : - :
These **things** **write** **I** **unto** **thee** **,** **hoping** **to** **come** **unto** **thee** **shortly** **:** **54** **:** **003** **:**
这些 事物 写 我 到 你 , 希望 到 来 到 你 不久 : - : - :
-
015
-

我将这些事写给你，盼望不久能到你那里去：54: 003: 015

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] ['tæri] [lɔːŋ] ,
But **if** **I** **tarry** **long** **,**
但 如果 我 焦油 长的 ,

但如果我逗留太久，

[ðæt] [ðaʊ] ['meiist, meist] [noʊ] [haʊ] [ðaʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ðaɪ'self] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
that **thou** **mayest** **know** **how** **thou** **oughtest** **to** **behave** **thyself** **in** **the** **house** **of**
那 你 五月 知道 如何 你 应该 到 表现 你自己 在 这 房子 的
[gɑːd] ,
God **,**
上帝 ,

好叫你知道在神的殿里应当怎样行事。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] , [ðə; ði] ['pɪlər] [ænd; ənd] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .
which **is** **the** **church** **of** **the** **living** **God** **,** **the** **pillar** **and** **ground** **of** **the** **truth** **.**
哪个 是 这 教会 的 这 活的 上帝 , 这 支柱 和 地面 的 这 真相 .

这就是永生上帝的教会，真理的柱石和根基。

- : - : - [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːntrəvɜːrsi] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['gɑːdlinəs] :
54 **:** **003** **:** **016** **And** **without** **controversy** **great** **is** **the** **mystery** **of** **godliness** **:**
- : - : - 和 没有 争议 伟大的 是 这 神秘 的 敬虔 :

54: 003: 016 毫无疑问，敬虔的奥秘是伟大的：

[gɑːd][wʌz; wəz]['mænɪfest][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] , [siːn] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ,
God **was** **manifest** **in** **the** **flesh** **,** **justified** **in** **the** **Spirit** **,** **seen** **of** **angels** **,**
上帝 曾是 显现 在 这 肉 , 合理的 在 这 精神 , 已见 的 天使 ,

神以肉身显现，在圣灵里称义，被天使看见，

[priːtʃt] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði]['dʒentailz] , [bi'liːvd] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [rɪ'siːvd] [ʌp]['ɪntuː]['glɔːri] .
preached **unto** **the** **Gentiles** **,** **believed** **on** **in** **the** **world** **,** **received** **up** **into** **glory** **.**
布道 到 这 外邦人 , 相信 在 在 这 世界 , 已收到 向上 进入 荣耀 .

传给外邦人，被世人信服，被接升天得荣耀。

- : - : - [naʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['spiːkəθ] [ɪk'spresli] ,
54 **:** **004** **:** **001** **Now** **the** **Spirit** **speaketh** **expressly** **,**
- : - : - 现在 这 精神 说话 明确地 ,

54: 004: 001 现在圣灵明确地说道：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [taɪmz] [sʌm; səm][ʃæl; ʃəl][dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪθ] , ['gɪvɪŋ] [hi:d] [tu:; tə]

that	in	the	latter	times	some	shall	depart	from	the	faith	,	giving	heed	to
那	在	这	后者	时代	一些	将	离开	从	这	信仰	,	给予	注意	到

[si'dju:sɪŋ] ['spɪrɪts] ,

seducing	spirits	,
诱惑	烈酒	,

在末世，必有人离弃真道，听从那引诱人的邪灵。

[ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv]['dɛvəlz] ;

and	doctrines	of	devils	;
和	教义	的	魔鬼	;

以及魔鬼的教义；

- : - : - ['spi:kɪŋ] [laɪz][ɪn][hɪ'pɑ:krəsi] ; ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] [sɪəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:t]

54	:	004	:	002	Speaking	lies	in	hypocrisy	;	having	their	conscience	seared	with	a	hot
-	:	-	:	-	请讲	谎言	在	虚伪	;	拥有	他们的	良心	烤	和	一个	热的

['aɪərn] ;

iron	;
铁	;

54: 004: 002 虚伪地说谎；良心如同被烙铁灼烧；

- : - : - [fər'bɪdɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] , [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [tu:; tə] [əb'steɪn][frʌm; frəm] [mi:ts] ,

54	:	004	:	003	Forbidding	to	marry	,	and	commanding	to	abstain	from	meats	,
-	:	-	:	-	禁止	到	结婚	,	和	指挥	到	弃权	从	肉类	,

54: 004: 003 禁止结婚，并命令禁食肉类，

[wɪtʃ] [gɑ:d] [hæθ] [kri'eɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ]

which	God	hath	created	to	be	received	with	thanksgiving	of	them	which
哪个	上帝	有	创建	到	是	已收到	和	感恩	的	他们	哪个

[bɪ'li:v] [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] .

believe	and	know	the	truth	.
相信	和	知道	这	真相	.

上帝创造它，是为了让那些相信并认识真理的人心存感恩地接受它。

- : - : - [fɔ:r; fər] ['evri] ['kri:tʃər] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]

54	:	004	:	004	For	every	creature	of	God	is	good	,	and	nothing	to	be
-	:	-	:	-	为了	每一个	生物	的	上帝	是	好的	,	和	没有什么	到	是

[rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,

refused	,
拒绝	,

54: 004: 004 因为上帝所造的一切都是好的，没有什么是应该被拒绝的。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] : - : - : -

if	it	be	received	with	thanksgiving	:	54	:	004	:	005
如果	它	是	已收到	和	感恩	:	-	:	-	:	-

如果收到时心存感激：54: 004: 005

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd] [prer] .

For	it	is	sanctified	by	the	word	of	God	and	prayer	.
为了	它	是	圣化	经过	这	单词	的	上帝	和	祷告	.

因为它藉着神的话语和祷告而成圣。

- : - : - [ɪf] [ðaʊ] [pʊt][ðə; ði] ['breðrən] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ,

54	:	004	:	006	If	thou	put	the	brethren	in	remembrance	of	these	things	,
-	:	-	:	-	如果	你	放	这	弟兄们	在	纪念	的	这些	事物	,

54: 004: 006 你若使弟兄们想起这些事，

[ðaʊ] [ʃælt] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,

thou	shalt	be	a	good	minister	of	Jesus	Christ	,
你	应	是	一个	好的	部长	的	耶稣	基督	,

你要成为耶稣基督的好仆人。

['nʌrɪʃt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] ['dɑ:ktrɪn] , [hweər'ʌntʊ] [ðaʊ] [hæst]
nourished up in the words of faith and of good doctrine , whereunto thou hast
营养 向上 在 这 字 的 信仰 和 的 好的 教义 , 其中 你 哈斯特
[ə'teɪnd] . - : - : -
attained . 54 : 004 : 007
已达到 . - : - : -

你在信仰和美好教义的言语中得到了滋养，并达到了这一境界。54: 004: 007

[bʌt; bət] [rɪ'fju:z] [prə'feɪn] [ænd; ənd][oʊld] [waɪvz] - ['feiblz] , [ænd; ənd]['eksərsaɪz] [ðaɪ'self] ['ræðər] ['ʌntə,'ʌntu]
But refuse profane and old wives ' fables , and exercise thyself rather unto
但 拒绝 亵渎 和 老的 妻子们 - 寓言 , 和 锻炼 你自己 相当 到
['gɑ:dlinəs] .
godliness .
敬虔 .

但要弃绝世俗的虚妄和老妇荒渺的言语，而要操练敬虔。

- : - : - [fɔ:r; fər]['bɑ:dɪli]['eksərsaɪz] ['prɒfɪθ] ['lɪt(ə)l] : [bʌt; bət] ['gɑ:dlinəs] [ɪz]['prɑ:fɪtəb(ə)l]['ʌntə,'ʌntu]
54 : 004 : 008 For bodily exercise profiteth little : but godliness is profitable unto
- : - : - 为了 身体上的 锻炼 利润 小的 : 但 敬虔 是 有利可图 到
[ɔ:l] [θɪŋz] ,
all things ,
全部 事物 ,

54: 004: 008 操练身体益处甚少；惟有敬虔，凡事都有益处。

['hævɪŋ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [naʊ] [ɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] .
having promise of the life that now is , and of that which is to come .
拥有 承诺 的 这 生活 那 现在 是 , 和 的 那 哪个 是 到 来 .

既有对当下生活的期盼，也有对未来生活的期盼。

- : - : - [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˌæksep'teɪʃn] . - : - :
54 : 004 : 009 This is a faithful saying and worthy of all acceptation . 54 : 004 :
- : - : - 这 是 一个 忠实 说 和 值得 的 全部 接受 . - : - :
-
010
-

54: 004: 009 这话是可信的，是完全可信的。54: 004: 010

[fɔ:r; fər] ['ðerfɔ:r] [wi:; wi][bəuθ] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['sʌfər] [rɪ'proʊtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [trʌst] [ɪn][ðə; ði]
For therefore we both labour and suffer reproach , because we trust in the
为了 所以 我们 两个都 劳动 和 遭受 责备 , 因为 我们 相信 在 这
['lɪvɪŋ] [gɑ:d] ,
living God ,
活的 上帝 ,

所以，我们劳苦受辱，是因我们信靠永生的上帝。

[hu:] [ɪz][ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] , ['speʃəli] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [bɪ'li:v] . - : - : -
who is the Saviour of all men , specially of those that believe . 54 : 004 : 011
WHO 是 这 救主 的 全部 男人 , 特别 的 那些 那 相信 . - : - : -

他是全人类的救主，尤其是信徒的救主。54: 004: 011

[ði:z] [θɪŋz] [kə'mænd] [ænd; ənd] [ti:tʃ] .
These things command and teach .
这些 事物 命令 和 教 .

这些事物具有命令和教导的作用。

- : - : - [let] [noʊ][mæn] [dɪ'spaɪz] [ðaɪ] [ju:θ] ; [bʌt; bət][bi:; bi] [ðaʊ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]
54 : 004 : 012 Let no man despise thy youth ; but be thou an example of
- : - : - 让 不 男人 鄙视 你的 青年 ; 但 是 你 一个 例子 的
[ðə; ði] [bɪ'li:vɚz] ,
the believers ,
这 信徒 ,

54: 004: 012 不要让人轻视你的年轻；你当作信士的榜样。

[ɪn][wɜːrd] , [ɪn][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ˈtʃærəti] , [ɪn][ˈspɪrɪt] , [ɪn] [feɪθ] , [ɪn][ˈpjʊrəti] .

in	word	,	in	conversation	,	in	charity	,	in	spirit	,	in	faith	,	in	purity	.
在	单词	,	在	对话	,	在	慈善机构	,	在	精神	,	在	信仰	,	在	纯度	.

在言语上，在谈话上，在爱心上，在精神上，在信仰上，在纯洁上。

- : - : - [tɪl] [aɪ] [kʌm] , [gɪv] [əˈtendəns] [tuː; tə] [ˈriːdɪŋ] , [tuː; tə] [ˌegzɔːrˈteɪʃn] , [tuː; tə]

54	:	004	:	013	Till	I	come	,	give	attendance	to	reading	,	to	exhortation	,	to
-	:	-	:	-	直到	我	来	,	给	出席	到	阅读	,	到	讲道	,	到

54: 004: 013 在我来之前，你们要专心读经、劝勉、.....

['dɑːktrɪn] .

doctrine	.
教义	.

教义。

- : - : - [nɪˈglekt] [nɑːt][ðə; ði][gɪft] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðiː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [ðiː] [baɪ]

54	:	004	:	014	Neglect	not	the	gift	that	is	in	thee	,	which	was	given	thee	by
-	:	-	:	-	忽视	不是	这	礼物	那	是	在	你	,	哪个	曾是	给定	你	经过

54: 004: 014 不要忽略你里面所拥有的恩赐，这恩赐是神赐给你的。

[ˈprɑːfəsi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezbɪteri] .

prophecy	,	with	the	laying	on	of	the	hands	of	the	presbytery	.
预言	,	和	这	躺下	在	的	这	双手	的	这	长老会	.

预言，并由长老会按手礼进行。

- : - : - ['medɪteɪt] [əˈpɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] ; [gɪv] [ðaɪˈself] ['hoʊlli] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðæt]

54	:	004	:	015	Meditate	upon	these	things	;	give	thyself	wholly	to	them	;	that
-	:	-	:	-	幽思	之上	这些	事物	;	给	你自己	完全	到	他们	;	那

54: 004: 015 默想这些事；全心全意地投入其中；

[ðaɪ] [ˈprɑfɪtɪŋ] [meɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə][ɔːl] .

thy	profiting	may	appear	to	all	.
你的	获利	可能	出现	到	全部	.

你的获利可能被所有人看到。

- : - : - [teɪk] [hiːd] ['ʌntəˌʌntu] [ðaɪ'self] , [ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] ; [kən'tɪnjuː] [ɪn]

54	:	004	:	016	Take	heed	unto	thyself	,	and	unto	the	doctrine	;	continue	in
-	:	-	:	-	拿	注意	到	你自己	,	和	到	这	教义	;	继续	在

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

54: 004: 016 你要谨慎自己和自己的教训，并要持守这些：

[fɔːr; fər][ɪn]['duːɪŋ] [ðɪs] [ðaʊ] [ʃælt] [bəuθ] [seɪv] [ðaɪ'self] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪr] [ðiː] .

for	in	doing	this	thou	shalt	both	save	thyself	,	and	them	that	hear	thee	.
为了	在	正在做	这	你	应	两个都	节省	你自己	,	和	他们	那	听到	你	.

这样做，你既可以拯救自己，也可以拯救那些听你说话的人。

- : - : - [rɪˈbjuːk] [nɑːt][æn; ən]['eldər] , [bʌt; bət] [inˈtriːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðər] ; [ænd; ənd]

54	:	005	:	001	Rebuke	not	an	elder	,	but	intreat	him	as	a	father	;	and
-	:	-	:	-	训斥	不是	一个	长老	,	但	治疗	他	作为	一个	父亲	;	和

[ðə; ði]

the
这

54: 005: 001 不要责备长者，要劝他如同劝父亲；并且

['jʌŋgər] [men][æz; əz] ['breðrən] ;

younger	men	as	brethren	;
年轻	男人	作为	弟兄们	;

视年轻男子为兄弟；

- : - : - [ðə; ði]['eldər] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['mʌðərz] ; [ðə; ði] ['jʌŋgər] [æz; əz] ['sɪstər] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l]
54 : 005 : 002 The elder women as mothers ; the younger as sisters , with all
- : - : - 这 长老 女性 作为 母亲们 ; 这 年轻 作为 姐妹 , 和 全部

54: 005: 002 年长的妇女如同母亲；年幼的妇女如同姐妹，与所有人

['pjʊrəti] .
purity .
纯度 .

纯度。

- : - : - ['ɑ:nər] ['widəuz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['widəuz] [ɪn'di:d] .
54 : 005 : 003 Honour widows that are widows indeed .
- : - : - 荣誉 寡妇 那 是 寡妇 的确 .

54: 005: 003 尊重真正的寡妇。

- : - : - [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] ['wɪdoʊ] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [ɔ:r] ['nefju:z] ,
54 : 005 : 004 But if any widow have children or nephews ,
- : - : - 但 如果 任何 寡妇 有 孩子们 或者 侄子们 ,

54: 005: 004 但如果寡妇有儿女或侄子，

[let] [ðem; ðəm] [lɜ:rn] [fɜ:rst] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['paɪəti] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'kwaɪt] [ðer; ðər] ['perənts]
let them learn first to shew piety at home , and to requite their parents
让 他们 学习 第一的 到 展示 虔诚 在 家 , 和 到 报答 他们的 父母
:
:
:

先让他们在家中学习孝敬父母：

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [ək'septəb(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] . - : - : -
for that is good and acceptable before God . 54 : 005 : 005
为了 那 是 好的 和 可接受 前 上帝 . - : - : -

因为这是好的，是神所喜悦的。54: 005: 005

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] ['desələt] , ['trʌstɛθ] [ɪn] [gɑ:d] ,
Now she that is a widow indeed , and desolate , trusteth in God ,
现在 她 那 是 一个 寡妇 的确 , 和 荒凉 , 信任 在 上帝 ,

如今那真正孤苦伶仃的寡妇，仍信靠上帝。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:əθ] [ɪn] [ˌsʌpli'keiʃənz] [ænd; ənd] [prerz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
and continueth in supplications and prayers night and day .
和 继续 在 祈求 和 祈祷 夜晚 和 天 .

他们昼夜不停地恳求和祷告。

- : - : - [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ðæt] ['lɪvəθ] [ɪn] ['pleʒər] [ɪz] [ded] [waɪl] [ʃi:; ʃi] ['lɪvəθ] .
54 : 005 : 006 But she that liveth in pleasure is dead while she liveth .
- : - : - 但 她 那 活着 在 乐趣 是 死的 尽管 她 活着 .

54: 005: 006 但沉溺于享乐的人，活着的时候如同死了。

- : - : - [ænd; ənd] [ði:z] [θɪŋz] [gɪv] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['bleɪmləs] . - : -
54 : 005 : 007 And these things give in charge , that they may be blameless . 54 : 005
- : - : - 和 这些 事物 给 在 收费 , 那 他们 可能 是 无责 . - : -
: -
: 008
: -

54: 005: 007 把这些事交托给他们，使他们无可指摘。54: 005: 008

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [prə'vaɪd] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] ['speʃəli] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
But if any provide not for his own , and specially for those of his
但 如果 任何 提供 不是 为了 他的 自己的 , 和 特别 为了 那些 的 他的
[oʊn] [haʊs] ,
own house ,
自己的 房子 ,

但若有人不供养自己的亲属，尤其是不供养自己家中的人，

[hiː; hi] [hæθ] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [feɪθ] , [ænd; ənd][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] .

he	hath	denied	the	faith	,	and	is	worse	than	an	infidel	.
他	有	否认	这	信仰	,	和	是	更糟	比	一个	异教徒	.

他背弃了信仰，比异教徒还要恶劣。

- : - : - [let] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] [biː; bi][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ˈʌndər] [ˈθriːskɔːr] [ˈjɪrz]

54	:	005	:	009	Let	not	a	widow	be	taken	into	the	number	under	threescore	years
-	:	-	:	-	让	不是	一个	寡妇	是	已采取	进入	这	数字	在下面	六点	年

[oʊld] ,

old	,
老的	,

54: 005: 009 不可将寡妇计入六十岁以下的人数中，

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][wʌn][mæn] . - : - : -

having	been	the	wife	of	one	man	.	54	:	005	:	010
拥有	到过	这	妻子	的	一	男人	.	-	:	-	:	-

曾是某位男子的妻子。54: 005: 010

[wel] [rɪˈpɔːrtɪd] [ʌv; əv][fɔːr; fər] [gʊd] [wɜːrks] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [brɔːt] [ʌp] [ˈtʃɪldrən] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]

Well	reported	of	for	good	works	;	if	she	have	brought	up	children	,	if	she
出色地	据报道	的	为了	好的	作品	;	如果	她	有	带来	向上	孩子们	,	如果	她

[hæv; həv] [lɑːdʒd] [stˈreɪndʒəz] ,

have	lodged	strangers	,
有	已提交	陌生人	,

她因行善事而名声良好；如果她抚养过孩子，如果她收留过陌生人，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [wɑːʃt] [ðə; ði] [seɪnts] - [fiːt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [rɪˈliːvd] [ðə; ði] [əˈflɪktɪd] ,

if	she	have	washed	the	saints	'	feet	,	if	she	have	relieved	the	afflicted	,
如果	她	有	洗过	这	圣徒	-	脚	,	如果	她	有	松了口气	这	受苦的	,

如果她洗过圣徒的脚，如果她救济过受苦的人，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈfɑːloʊd] [ˈevri] [gʊd] [wɜːrk] .

if	she	have	diligently	followed	every	good	work	.
如果	她	有	勤勉地	随后	每一个	好的	工作	.

如果她一直勤勉地行善。

- : - : - [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈwidəuz] [rɪˈfjuːz] : [fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈgʌn] [tuː; tə]

54	:	005	:	011	But	the	younger	widows	refuse	:	for	when	they	have	begun	to
-	:	-	:	-	但	这	年轻	寡妇	拒绝	:	为了	什么时候	他们	有	开始	到

[wæks]

wax
蜡

54: 005: 011 但年轻的寡妇们拒绝：因为当她们开始发情时

[ˈwɑːntən] [əˈgenst] [kraɪst] , [ðeɪ] [wɪl] [ˈmæri] ;

wanton	against	Christ	,	they	will	marry	;
放肆	反对	基督	,	他们	将要	结婚	;

他们违背基督的意愿，要结婚；

- : - : - [ˈhævɪŋ] [dæmˈneɪʃn] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][kæst][ɔːf][ðer; ðər][fɜːrst]

54	:	005	:	012	Having	damnation	,	because	they	have	cast	off	their	first
-	:	-	:	-	拥有	诅咒	,	因为	他们	有	投掷	离开	他们的	第一的

54:005:012 他们遭受永罚，因为他们抛弃了他们先前的信仰。

[feɪθ] . - : - : -

faith	.	54	:	005	:	013
信仰	.	-	:	-	:	-

信仰.54: 005: 013

[ænd; ənd][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] [ðeɪ] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ˈaɪd(ə)l] , [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt][frʌm; frəm] [haʊs]

And	withal	they	learn	to	be	idle	,	wandering	about	from	house
和	此外	他们	学习	到	是	闲置的	,	漫游	关于	从	房子

于是他们学会了游手好闲，在房子周围闲逛。

[tuː; tə] [haʊs] ; [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli]['aɪd(ə)l] , [bʌt; bət] ['tætlərz] ['ɔːlsoʊ][ænd; ənd] [bɪ'zɪbɒdɪz] ,
to **house** **;** **and** **not** **only** **idle** **,** **but** **tattlers** **also** **and** **busybodies** **,**
到 房子 ; 和 不是 仅有的 闲置的 , 但 告密者 还 和 爱管闲事的人 ,

到家中；不仅游手好闲，而且爱搬弄是非、爱管闲事。

['spiːkɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt] .
speaking **things** **which** **they** **ought** **not** **.**
请讲 事物 哪个 他们 应该 不是 .

他们说了不该说的话。

- : - : - [aɪ] [wɪl] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wɪmɪn] ['mæri] , [ber] ['tʃɪldrən] ,
54 **:** **005** **:** **014** **I** **will** **therefore** **that** **the** **younger** **women** **marry** **,** **bear** **children** **,**
- : - : - 我 将要 所以 那 这 年轻 女性 结婚 , 熊 孩子们 ,

54: 005: 014 因此，我希望年轻的妇女结婚生子，

[gaɪd] [ðə; ði] [haʊs] , [gɪv] [nʌn] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædvərseri] [tuː; tə] [spiːk]
guide **the** **house** **,** **give** **none** **occasion** **to** **the** **adversary** **to** **speak**
指导 这 房子 , 给 没有任何 场合 到 这 对手 到 说话

引导家务，不给敌人任何说话的机会。

[rɪ'proʊtʃfəli] . - : - : -
reproachfully **.** **54** **:** **005** **:** **015**
责备地 . - : - : -

责备地。54: 005: 015

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [tɜːrnd] [ə'saɪd]['æftər] ['seɪtn] .
For **some** **are** **already** **turned** **aside** **after** **Satan** **.**
为了 一些 是 已经 转向 旁边 后 撒但 .

因为有些人已经背弃了撒旦。

- : - : - [ɪf] ['eni] [mæn][ɔːr]['wʊmən] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [hæv; həv] ['widəuz] , [let][ðem; ðəm] [rɪ'liːv]
54 **:** **005** **:** **016** **If** **any** **man** **or** **woman** **that** **believeth** **have** **widows** **,** **let** **them** **relieve**
- : - : - 如果 任何 男人 或者 女士 那 相信 有 寡妇 , 让 他们 缓解
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

54:005:016 凡信主的人，无论男女，若有寡妇，就当救济她们。

[ænd; ənd][let][nɑːt][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər]
and **let** **not** **the** **church** **be** **charged** **;** **that** **it** **may** **relieve** **them** **that** **are**
和 让 不是 这 教会 是 带电 ; 那 它 可能 缓解 他们 那 是
['widəuz] [ɪn'diːd] .
widows **indeed** **.**
寡妇 的确 .

不要责怪教会，好让教会救济那些真正成为寡妇的人。

- : - : - [let] [ðə; ði]['eldəz] [ðæt] [ruːl] [wel] [biː; bi] ['kaʊntɪd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['ɑːnər] ,
54 **:** **005** **:** **017** **Let** **the** **elders** **that** **rule** **well** **be** **counted** **worthy** **of** **double** **honour** **,**
- : - : - 让 这 长者 那 规则 出色地 是 计数 值得 的 双倍的 荣誉 ,

54:005:017 那些治理有方的长老，应当受到双倍的尊敬。

[ɪ'speʃəli] [ðeɪ] [huː] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd] ['dɑːktrɪn] .
especially **they** **who** **labour** **in** **the** **word** **and** **doctrine** **.**
尤其 他们 WHO 劳动 在 这 单词 和 教义 .

尤其是那些在圣言和教义上辛勤劳作的人。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [seθ] ,
54 **:** **005** **:** **018** **For** **the** **scripture** **saith** **,**
- : - : - 为了 这 圣经 赛斯说 ,

54: 005: 018 因为经上说，

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] ['mʌzl] [ðə; ði][ɑːks] [ðæt] [trɛdəθ] [aʊt] [ðə; ði][kɔːrn] .
Thou shalt not muzzle the ox that treadeth out the corn .
你 应 不是 枪口 这 牛 那 踩踏 出去 这 玉米 .

不可给踹谷的牛戴上笼头。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] ['leɪbərər] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'wɔːrd] .
And , The labourer is worthy of his reward .
和 , 这 劳动者 是 值得 的 他的 报酬 .

而且，劳动者理应获得报酬。

- : - : - [ə'genst] [æn; ən]['eldər] [rɪ'siːv] [nɑːt][æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [tuː] [ɔːr]
54 : 005 : 019 Against an elder receive not an accusation , but before two or
- : - : - 反对 一个 长老 收到 不是 一个 指控 , 但 前 二 或者
[θriː] ['witnisiz] .
three witnesses .
三 证人 .

54: 005: 019 控告长老，除非有两三个见证人，否则不可受理。

- : - : - [ðem; ðəm] [ðæt] [sɪn] [rɪ'bjuːk] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] , [ðæt] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] [meɪ] [fɪr] .
54 : 005 : 020 Them that sin rebuke before all , that others also may fear .
- : - : - 他们 那 罪 训斥 前 全部 , 那 其他的 还 可能 害怕 .

54: 005: 020 犯罪的人当在众人面前责备他们，好叫其他人也惧怕。

- : - : - [aɪ] [tʃɑːrdʒ] [ðiː] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
54 : 005 : 021 I charge thee before God , and the Lord Jesus Christ ,
- : - : - 我 收费 你 前 上帝 , 和 这 主 耶稣 基督 ,

54: 005: 021 我在上帝和主耶稣基督面前嘱咐你：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lekt] ['eɪndʒəlz] , [ðæt] [ðaʊ] [əb'zɜːrv] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [pri'fəːiŋ] [wʌn] [bɪ'fɔːr]
and the elect angels , that thou observe these things without preferring one before
和 这 选 天使 , 那 你 观察 这些 事物 没有 偏好 一 前
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

以及被拣选的天使们，你们要遵守这些事，不可偏袒任何一件。

['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ˌpɑːrʃi'ælәti] .
doing nothing by partiality .
正在做 没有什么 经过 偏袒 .

因偏袒而无所作为。

- : - : - [leɪ] [hændz] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn][noʊ][mæn] , ['niːðər] [biː; bi][paː'teikə][ʌv; əv] ['ʌðər]
54 : 005 : 022 Lay hands suddenly on no man , neither be partaker of other
- : - : - 莱 双手 突然 在 不 男人 , 两者都不 是 参与者 的 其他

54:005:022 不可突然按手在任何人身上，也不可与任何人分享

[menz][sɪnz] : [kiːp] [ðaɪ'self] [pjʊr] .
men's sins : keep thyself pure .
男士 罪孽 : 保持 你自己 纯的 .

男人的罪过：保持自身纯洁。

- : - : - [drɪŋk] [noʊ][lɔːŋgər]['wɔːtər] , [bʌt; bət][juːz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪn][fɔːr; fər][ðaɪ] ['stʌməks]
54 : 005 : 023 Drink no longer water , but use a little wine for thy stomach's
- : - : - 喝 不 更长 水 , 但 使用 一个 小的 葡萄酒 为了 你的 胃的

54: 005: 023 不要再喝水了，要喝一点酒来滋润你的胃。

[seɪk] [ænd; ənd] [ðaɪn] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'fɜːmətɪz] .
sake and thine often infirmities .
清酒 和 你的 经常 弱点 .

为了你和你常常的软弱。

- : - : - [sʌm; səm][menz][sɪnz][ɑːr; ər]['oʊpən] [bɪ'fɔːrhænd] , ['goʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə]['dʒʌdʒmənt] ;

54	:	005	:	024	Some	men's	sins	are	open	beforehand	,	going	before	to	judgment	;
-	:	-	:	-	一些	男士	罪孽	是	打开	预先	,	去	前	到	判断	;

54: 005: 024 有些人的罪行在审判之前就已经暴露出来了;

[ænd; ənd][sʌm; səm][men] [ðeɪ] ['fɑːloʊ]['æftər] .

and	some	men	they	follow	after	.
和	一些	男人	他们	跟随	后	.

他们还跟踪了一些人。

- : - : - ['laɪkwaɪz] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrks][ʌv; əv][sʌm; səm][ɑːr; ər]['mænɪfest] [bɪ'fɔːrhænd] ;

54	:	005	:	025	Likewise	also	the	good	works	of	some	are	manifest	beforehand	;
-	:	-	:	-	同样地	还	这	好的	作品	的	一些	是	显现	预先	;

54: 005: 025 同样，有些人的善行也是预先显明的;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ʌðərwaɪz] ['kænɑːt][biː; bi][hɪd] . - : - :

and	they	that	are	otherwise	cannot	be	hid	.	54	:	006	:
和	他们	那	是	否则	不能	是	隐藏	.	-	:	-	:

而那些其他类型的人则无法隐藏。54: 006:

- [let] [æz; əz] ['meni] ['sɜːrvənt] [æz; əz][ɑːr; ər]['ʌndər][ðə; ði] [joʊk] [kaʊnt][ðer; ðər] [oʊn] ['mæstərz]

001	Let	as	many	servants	as	are	under	the	yoke	count	their	own	masters
-	让	作为	许多	仆人	作为	是	在下面	这	轭	数数	他们的	自己的	大师

['wɜːrði] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɑːnər] ,

worthy	of	all	honour	,
值得	的	全部	荣誉	,

001 凡在轭下的仆人，都当视自己的主人配得一切的尊敬。

[ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɑːktrɪn] [biː; bi][nɑːt] [blæs'fiːmd] . - : - : -

that	the	name	of	God	and	his	doctrine	be	not	blasphemed	.	54	:	006	:	002
那	这	姓名	的	上帝	和	他的	教义	是	不是	亵渎神明	.	-	:	-	:	-

不可亵渎上帝的名号及其教义。54: 006: 002

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'liːvɪŋ] ['mæstərz] , [let][ðem; ðəm][nɑːt] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] ,

And	they	that	have	believing	masters	,	let	them	not	despise	them	,
和	他们	那	有	相信	大师	,	让	他们	不是	鄙视	他们	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['breðrən] ;

because	they	are	brethren	;
因为	他们	是	弟兄们	;

那些有信主的师傅的人，不要轻视他们，因为他们是弟兄。

[bʌt; bət] ['ræðər] [duː][ðem; ðəm] ['sɜːrvɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ,

but	rather	do	them	service	,	because	they	are	faithful	and	beloved	,
但	相当	做	他们	服务	,	因为	他们	是	忠实	和	心爱	,

[pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt] .

partakers	of	the	benefit	.
参与者	的	这	益处	.

反倒要服侍他们，因为他们是忠信的，是蒙爱的，是分享利益的。

[ðiːz] [θɪŋz] [tiːtʃ] [ænd; ənd][ɪg'zɔːrt] .

These	things	teach	and	exhort	.
这些	事物	教	和	劝勉	.

这些话教导并劝勉人。

- : - : - [ɪf] ['eni][mæn] [tiːtʃ] ['ʌðərwaɪz] , [ænd; ənd][kən'sent][nɑːt][tuː; tə] ['hoʊlsəm]

54	:	006	:	003	If	any	man	teach	otherwise	,	and	consent	not	to	wholesome
-	:	-	:	-	如果	任何	男人	教	否则	,	和	同意	不是	到	健康

54: 006: 003 若有人教导相反的道理，并且不同意健全的.....

[wɜːrdz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

words	,	even	the	words	of	our	Lord	Jesus	Christ	,	and	to	the
字	,	甚至	这	字	的	我们的	主	耶稣	基督	,	和	到	这

言语，甚至是我们主耶稣基督的言语，以及.....

['dɑ:ktrɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['gɑ:dlinəs] ; - : - : -
doctrine **which** **is** **according** **to** **godliness** **;** **54** **:** **006** **:** **004**
教义 哪个 是 根据 到 敬虔 ; - : - : -

符合敬虔的教义；54: 006: 004

[hi:; hi][ɪz] [praʊd] , ['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət]['doʊtɪŋ] [ə'baʊt] ['kwestʃənz] [ænd; ənd]
He **is** **proud** **,** **knowing** **nothing** **,** **but** **doting** **about** **questions** **and**
他 是 自豪的 , 会心 没有什么 , 但 溺爱 关于 问题 和

他自负，虽然一无所知，却对问题津津有味。

['straɪfs][ʌv; əv][wɜ:rdz] , [wer'ʌv] ['kʌmɪθ] ['envi] , [straɪf] , ['reɪlɪŋz] , ['i:v(ə)l]
strifes **of** **words** **,** **whereof** **cometh** **envy** **,** **strife** **,** **railings** **,** **evil**
冲突 的 字 , 其中 到来 嫉妒 , 冲突 , 栏杆 , 邪恶的

言语的争执，由此生出嫉妒、纷争、辱骂和邪恶。

[sə'maɪz] ,
surmisings **,**
推测 ,

推测，

- : - : - [pər'vɜ:rs] [dɪspju:tɪŋz] [ʌv; əv][men][ʌv; əv] [kə'rʌpt] [maɪndz] , [ænd; ənd] ['destɪtu:t] [ʌv; əv]
54 **:** **006** **:** **005** **Perverse** **disputings** **of** **men** **of** **corrupt** **minds** **,** **and** **destitute** **of**
- : - : - 变态 争议 的 男人 的 腐败 思想 , 和 贫困 的

54: 006: 005 心术不正、一无所有的人的无理争辩

[ðə; ði] [tru:θ] , [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [geɪn] [ɪz] ['gɑ:dlinəs] : [frʌm; frəm] [sʌtʃ]
the **truth** **,** **supposing** **that** **gain** **is** **godliness** **:** **from** **such**
这 真相 , 假如 那 获得 是 敬虔 : 从 这样的

真理在于，人们认为敬虔就是财富：从这样的人身上.....

[wɪð'drɔ:] [ðaɪ'self] .
withdraw **thyself** **.**
提取 你自己 .

退下吧。

- : - : - [bʌt; bət] ['gɑ:dlinəs] [wɪð; wɪθ] [kən'tentmənt] [ɪz] [greɪt] [geɪn] . - : - : -
54 **:** **006** **:** **006** **But** **godliness** **with** **contentment** **is** **great** **gain** **.** **54** **:** **006** **:** **007**
- : - : - 但 敬虔 和 满意 是 伟大的 获得 . - : - : -

54: 006: 006 但敬虔加上知足的心便是大利了。54: 006: 007

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [brɔ:t] ['nʌθɪŋ] ['ɪntu:] [ðɪs] [wɜ:rld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n][wi:; wi][kæn; kən] ['kæri]
For **we** **brought** **nothing** **into** **this** **world** **,** **and** **it** **is** **certain** **we** **can** **carry**
为了 我们 带来 没有什么 进入 这 世界 , 和 它 是 肯定 我们 能 携带
['nʌθɪŋ] [aʊt] . - : - : -
nothing **out** **.** **54** **:** **006** **:** **008**
没有什么 出去 . - : - : -

因为我们来到这个世界时一无所有，离开这个世界时也肯定一无所有。54: 006: 008

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fu:d] [ænd; ənd] ['reɪmənt] [let] [ˌju: 'es][bi:; bi][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ]['kɑ:ntent] . - : - : -
And **having** **food** **and** **raiment** **let** **us** **be** **therewith** **content** **.** **54** **:** **006** **:** **009**
和 拥有 食物 和 服饰 让 我们 是 由此 内容 . - : - : -

有了食物和衣服，我们就当知足。54: 006: 009

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [rɪtʃ] [fɔ:l]['ɪntu:][temp'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [sner] ,
But **they** **that** **will** **be** **rich** **fall** **into** **temptation** **and** **a** **snare** **,**
但 他们 那 将要 是 富有的 落下 进入 诱惑 和 一个 圈套 ,

但那些想要发财的人，却落入诱惑和网罗。

[ænd; ənd]['ɪntu:] ['meni] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd] ['hɜ:rtfl] [lʌsts] , [wɪtʃ] [draʊn] [men][ɪn]
and **into** **many** **foolish** **and** **hurtful** **lusts** **,** **which** **drown** **men** **in**
和 进入 许多 愚蠢 和 伤人的 欲望 , 哪个 溺水 男人 在

并陷入许多愚蠢而有害的欲望中，使人沉沦。

[dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] [pɜːr'dɪʃn] .
destruction **and** **perdition** **.**
破坏 和 毁灭 .

毁灭和灭亡。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['mʌnɪ] [ɪz][ðə; ðɪ] [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] : [wɪtʃ] [waɪl]
54 : 006 : 010 For the love of money is the root of all evil : which while
- : - : - 为了 这 爱 的 钱 是 这 根 的 全部 邪恶的 : 哪个 尽管

54:006:010 贪财是万恶之源：虽然

[sʌm; səm] ['kʌvətɪd] ['æftər] , [ðeɪ] [hæv; həv] [əːd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [feɪθ] , [ænd; ənd]
some coveted after , they have erred from the faith , and
一些 令人垂涎的 后 , 他们 有 犯错 从 这 信仰 , 和

有些人贪婪地追求，却背离了信仰，并且

[pɪrst] [ðəm'selvz] [θruː] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['sɔrəuz] . - : - : -
pierced themselves through with many sorrows . 54 : 006 : 011
穿孔 他们自己 通过 和 许多 悲伤 . - : - : -

他们被许多悲伤刺穿了。54: 006: 011

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [oʊ][mæn][ʌv; əv][gɑːd] , [fliː] [ðiːz] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ['æftər] ['raɪtʃəsnəs] ,
But thou , O man of God , flee these things ; and follow after righteousness ,
但 你 , 哦 男人 的 上帝 , 逃跑 这些 事物 ; 和 跟随 后 义 ,

但你，神人哪，要远离这些事，追求公义。

['gɑːdlinəs] , [feɪθ] , [lʌv] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['miːknəs] .
godliness , faith , love , patience , meekness .
敬虔 , 信仰 , 爱 , 耐心 , 谦逊 .

敬虔、信心、爱心、耐心、温柔。

- : - : - [faɪt] [ðə; ðɪ] [gʊd] [faɪt] [ʌv; əv] [feɪθ] , [leɪ] [hoʊld][ɑːn][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] ,
54 : 006 : 012 Fight the good fight of faith , lay hold on eternal life ,
- : - : - 斗争 这 好的 斗争 的 信仰 , 躺 抓住 在 永恒 生活 ,

54: 006: 012 为真道打那美好的仗，持定永生。

[hweər'ʌntʊ] [ðaʊ] [ɑːrt]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] , [ænd; ənd][hæst] [prə'fest] [ə; eɪ] [gʊd]
whereunto thou art also called , and hast professed a good
其中 你 艺术 还 称为 , 和 哈斯特 声称 一个 好的

你也因此被称为信徒，并且宣称自己是好信徒。

[prə'feʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['witnisiz] .
profession before many witnesses .
职业 前 许多 证人 .

在众多证人面前从事职业。

- : - : - [aɪ] [gɪv] [ðiː] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd] , [huː] [kwɪkənɪθ] [ɔːl]
54 : 006 : 013 I give thee charge in the sight of God , who quickeneth all
- : - : - 我 给 你 收费 在 这 视线 的 上帝 , WHO 速效 全部

54: 006: 013 我在赐万物生命的神面前嘱咐你

[θɪŋz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , [huː] [bɪ'fɔːr] ['pɑːn˛tiːɪs]['pailət]
things , and before Christ Jesus , who before Pontius Pilate
事物 , 和 前 基督 耶稣 , WHO 前 庞蒂乌斯 普拉提

事情，以及在基督耶稣面前，他曾在本丢·彼拉多面前。

['witnist] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'feʃ(ə)n] ; - : - : -
witnessed a good confession ; 54 : 006 : 014
目击者 一个 好的 忏悔 ; - : - : -

目睹了一次不错的忏悔；54:006:014

[ðæt] [ðaʊ] [kiːp] [ðɪs] [kə'mændmənt] [wɪ'ðaʊt] [spɑːt] , [ˌʌnrɪ'bjuːkəbl] ,
That thou keep this commandment without spot , unrebukable ,
那 你 保持 这 诫命 没有 点 , 无可指摘的 ,

你要毫无瑕疵、无可指摘地遵守这条诫命。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'piəriŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd]['dʒi:zəs][kraɪst] :

until	the	appearing	of	our	Lord	Jesus	Christ	:
直到	这	出现	的	我们的	主	耶稣	基督	:

直到我们主耶稣基督显现:

- : - : - [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪmz][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] , [hu:] [ɪz][ðə; ði]['blesɪd; blest][ænd; ənd]['oʊnli]

54	:	006	:	015	Which	in	his	times	he	shall	shew	,	who	is	the	blessed	and	only
-	:	-	:	-	哪个	在	他的	时代	他	将	展示	,	WHO	是	这	蒙福	和	仅有的

54: 006: 015 在他所定的日子，那蒙福的独一真神必将显明。

['poʊt(ə)nteɪt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ænd; ənd][lɔ:rd][ʌv; əv][lɔ:ds] ;

Potentate	,	the	King	of	kings	,	and	Lord	of	lords	;
强势	,	这	国王	的	国王	,	和	主	的	领主们	;

至高无上的君主，万王之王，万主之主;

- : - : - [hu:] ['oʊnli][hæθ] [ˌɪmɔ:r'tæləti] , ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [noʊ][mæn]

54	:	006	:	016	Who	only	hath	immortality	,	dwelling	in	the	light	which	no	man
-	:	-	:	-	WHO	仅有的	有	不朽	,	住宅	在	这	光	哪个	不	男人

54: 006: 016 唯有祂拥有永生，居住在无人能及的光明之中

[kæn; kən] [ə'proʊtʃ] ['ʌntəˌ'ʌntu] ; [hu:m] [noʊ][mæn][hæθ] [si:n] , [nɔ:r][kæn; kən] [si:] : [tu:; tə] [hu:m]

can	approach	unto	;	whom	no	man	hath	seen	,	nor	can	see	:	to	whom
能	方法	到	;	谁	不	男人	有	已见	,	也不	能	看	:	到	谁

可以接近祂；没有人见过，也不能看见祂；对祂

[bi:; bi] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['paʊər] [ˌevər'læstɪŋ] .

be	honour	and	power	everlasting	.
是	荣誉	和	力量	永恒	.

愿荣耀与权柄永存。

[eɪ'menˌɑ:'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

- : - : - [tʃɑ:rdʒ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi][nɑ:t]

54	:	006	:	017	Charge	them	that	are	rich	in	this	world	,	that	they	be	not
-	:	-	:	-	收费	他们	那	是	富有的	在	这	世界	,	那	他们	是	不是

54: 006: 017 责备那些今世富足的人，不要

[haɪmaɪndɪd] , [nɔ:r] [trʌst] [ɪn][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['rɪtʃɪz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

highminded	,	nor	trust	in	uncertain	riches	,	but	in	the	living
高尚的人	,	也不	相信	在	不确定	财富	,	但	在	这	活的

高尚的人，不要信赖不确定的财富，而要信赖活着的人。

[gɑ:d] , [hu:] ['gɪvɛθ] [ˌju: 'es] ['rɪtʃli] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ;

God	,	who	giveth	us	richly	all	things	to	enjoy	;
上帝	,	WHO	给予	我们	丰富	全部	事物	到	享受	;

上帝慷慨地赐给我们一切享受的东西;

- : - : - [ðæt] [ðeɪ] [du:] [gʊd] , [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [rɪtʃ] [ɪn] [gʊd] [wɜ:rks] , ['redi] [tu:; tə]

54	:	006	:	018	That	they	do	good	,	that	they	be	rich	in	good	works	,	ready	to
-	:	-	:	-	那	他们	做	好的	,	那	他们	是	富有的	在	好的	作品	,	准备好	到

54: 006: 018 愿他们行善，愿他们在善事上富足，预备好.....

[dɪ'strɪbju:t] , ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] ;

distribute	,	willing	to	communicate	;
分发	,	愿意的	到	交流	;

乐于沟通，愿意分享;

- : - : - ['leɪɪŋ] [ʌp][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ə'genst]

54	:	006	:	019	Laying	up	in	store	for	themselves	a	good	foundation	against
-	:	-	:	-	躺下	向上	在	店铺	为了	他们自己	一个	好的	基础	反对

54:006:019 为自己积攒了良好的基础，以应对未来可能发生的危机。

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [leɪ] [hoʊld] [ɑːn] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [laɪf] .

the	time	to	come	,	that	they	may	lay	hold	on	eternal	life	.
这	时间	到	来	,	那	他们	可能	躺	抓住	在	永恒	生活	.

将来有一天，他们可以得着永生。

- : - : - [oʊ] [ˈtɪməθi] , [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðaɪ] [trʌst] ,

54	:	006	:	020	O	Timothy	,	keep	that	which	is	committed	to	thy	trust	,
-	:	-	:	-	哦	蒂莫西	,	保持	那	哪个	是	坚定的	到	你的	相信	,

54: 006: 020 提摩太啊，你要保守你所托付你的。

[əˈvɔɪdɪŋ] [prəˈfeɪn] [ænd; ənd] [veɪn] [ˈbæblɪŋz] , [ænd; ənd] [ˌɑːpəˈzɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ˈfɔːlsli] [soʊ] [kɔːld] :

avoiding	profane	and	vain	babblings	,	and	oppositions	of	science	falsely	so	called	:
避免	亵渎	和	徒劳	胡言乱语	,	和	反对派	的	科学	错误地	所以	称为	:

避免世俗空谈和对所谓科学的虚假反对：

- : - : - [wɪtʃ] [sʌm; səm] [prəˈfesɪŋ] [hæv; həv] [əːd] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] .

54	:	006	:	021	Which	some	professing	have	erred	concerning	the	faith	.
-	:	-	:	-	哪个	一些	声称	有	犯错	有关	这	信仰	.

54: 006: 021 有些人自称信奉基督教，但在信仰上却犯了错误。

[greɪs] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .

Grace	be	with	thee	.
优雅	是	和	你	.

愿恩典与你同在。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神